

naro
čina
1999

Italija
50.000 lir
Druge države
65.000 lir

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 5 (944)

Cedad, četrtek, 4. februarja 1999

naroči
se
na
naš
tednik

Naš zaščitni zakon se ne premika

Prejšnji teden je bil v Rimu sestanek, na katerem so predstavniki vladne večine začeli vsklajevati popravke večine k Masellijevemu poenotenemu besedilu zaščitnega zakona za slovensko manjšino v Furlaniji-Juljski krajini. Ni znano, kdaj bo prišlo do drugega sestanka, medtem pa so v komisiji za ustavna vprašanja Poslanske zbornice preložili razpravo o zakonu.

Vsa zadeva se torej izredno počasi premika, kar je nadvse zaskrbljujoče, če upoštevamo dejstvo, da je vse močnejši pritisk za začetek procesa ustavnih reform in bo tudi zato vse manj prostora za razpravo o našem zakonu.

V ponedeljek je vsekakor prišlo do soočenja o vprašanju naše zakonske zaščite v Trstu in vsi vemo, kako odločilno vpliva na Rim vzdušje v tem mestu. Debatu je priredila Fakulteta za politične vede, ki je bila pobudnik tudi lanskega srečanja med Fi-

nijem in Violantejem, na njej so sodelovali univerzitetni profesorji, politiki ter člana poslanske komisije za ustavna vprašanja Di Bisceglie in Menia, ni pa bilo na srečanju poslanca Masellija.

Razprava je bila umirjena in nekako skupno stališče je bilo, da različni pogledi na zaščitne norme ne smejo zaustaviti parlamentarne poti zakonskega predloga. Prišlo pa je tudi na dan, v kolikšni meri so stališča različna.

Tržaški zupan Riccardo Illy, in vsi vemo, koliko tehta njegova beseda, je dejal, da je zakon sicer potreben, a bi morali najprej sprejeti okvirni zakon za jezikovne manjšine v Senatu, v tem času pa poglobiti nekatera vprašanja v zvezi s Slovenci, se zlasti vlogo krajevnih uprav pri izvajanju zakona. V razpravo so poleg dveh poslancev posegli Miloš Budin, Andrej Berdon, Stojan Spetič, Cristiano Degano in pravnik Sergio Bartole.

Društvo je imelo prejšnji teden redni občni zbor

Dragocena vloga KD Ivan Trinko

Občni zbori organizacij in društev od nekdaj niso le formalnost, pač pa so dobra priložnost, da se oceni letno delovanje neke organizacije. In zgodi se, da se včasih šele ob občnem zboru prav zavemo, koliko energije je bilo vloženo v eno leto dela, da je lahko prišlo do dobrih rezultatov.

Tak vtis so najbrž doživeli tudi udeleženci občnega zbora kulturnega društva Ivan Trinko, ki opravlja s svojim sedežem in delovanjem sredi Cedada posebej občutljivo in dragoceno poslanstvo. Biti sredi Cedada namreč narekuje poleg tradicionalnih in uveljavljenih oblik kulturnega dela tudi potrebo po odprtem soočanju in sodelovanju s širšim okoljem. Minula se-

zona društva je bila tudi glede tega uspešna, kar je izšlo tako iz poročila predsednika Marina Vertovca, kot iz posegov prisotnih odbornikov in članov.

Zato bo KD Ivan Trinko tudi v letošnjem letu, v okviru svoje razvejane dejavnosti namenilo več pobud za stike s furlanskim svetom in za povezovanje beneškega ter furlanskega kulturnega sveta s Pososkim. Vsekakor gre ob doslej opravljenem delu izraziti zadovoljstvo, kajti delo društva nedvomno krepi samozavest našim ljudem in občutek je, da je tudi bolj opazno, sprejeto in cenjeno v javnem življenju Cedada. (du)

beri na strani 4



Del odbora kulturnega društva Ivan Trinko na občnem zboru

Lubiana e Bruxelles ancora più vicine

Dal primo febbraio Lubiana e Bruxelles sono ancora più vicine. È entrato infatti in vigore l'accordo di associazione e la Slovenia - ultima tra i dieci paesi in lista d'attesa per entrarvi a pieno titolo, ma primo tra quelli dell'ex Jugoslavia - è divenuta membro associato dell'Unione Europea. Sono dunque ancora più stretti i rapporti di cooperazione in campo economico ed il dialogo politico diviene ancora più intenso. Anche la Slovenia da questo momento entra in un'area di libero scambio che riguarda merci e mano d'opera e prevede il progressivo abbattimento dei dazi. Tra gli adempimenti della Slovenia, importante per il risvolto politico che ha avuto nei rapporti con l'Italia, c'è l'allegato 13 ovvero il noto "Piano Solana". Su questa base da lunedì i cittadini europei che hanno già risieduto per tre anni in Slovenia possono acquistare immobili su quel territorio.

segue a pagina 4

V Špetru praznik kulture

Na pobudo Studijskega centra Nediza, s pokroviteljstvom in pomočjo Občine Špeter, bomo tudi letos v Nadiskih dolinah praznovali slovenski kulturni praznik. To je postala že lepa tradicija, tako kot je tradicionalen program, čeprav se lahko iz leta v leto srečujemo z novimi vrhunskimi slovenskimi ustvarjalci s področja likovne in glasbene umetnosti.

Letos bomo Prešernov dan praznovali v petek 19. februarja. Najprej bo ob 19. uri v Beneski galeriji otvoritev razstave slovenskega vsestranskega umetnika iz Avstrije Gustava Januša, ki je bil eden od protagonistov lanskega Mittelfesta v sekciji posvečeni poezij. Ob 20. uri bo v občinski dvorani sledil koncert, na katerem bo nastopil Harmonikaški kvintet Glasbene matice.

Spomladi Planinska družina bo začela graditi svojo kočo

V petek 29. je bil v Špehuonjah občni zbor beneškega društva

«Leta 2000 bomo praznovali novo leto in Silvestrovali v naši koči». Takšna je želja Igorja Tulla, do prejšnjega petka predsednik Planinske družine Benečije, a tudi vseh članov društva, ki je imelo prav v petek 29. januarja, v lokandi «Alla trota» v Špehuonjah, redni občni zbor. Nacrta od koče, ki bo na Matajurju, so že pripravljene in so bili vsem na ogled. Zdaj bo treba začeti z delom, in to se bo dogajalo že spomladi. «V tem letu - je povedal Tull - smo dobili vsa potrebna dovoljenja za gradnjo koče. Dela bodo začela kmalu, v spomladanskih mesecih». Ostane vprašanje, kako prinesiti material na vrh Matajurja in ena možnost, čeprav je tista najdražja, je ga prevažati z helikopterjem.

Tull je končal svoj man-



Igor Tull in Dante Cencig med občnim zborom

dat kot predsednik Planinske družine z natančnim pregledom dela, ki ga je lani opravilo društvo. Ne gre samo za sportno dejavnost. «Prepričan sem - je rekel - da smo naredili veliko pri navezovanju prijateljskih stikov na meji. V naše doline, je na našo pobudo pri-

slo dosti planincev in navednih ljudi iz Slovenije, s Tržaškega in Goriskega in vsi so spoznali lepote naših krajev in našo specifičnost. To prijateljstvo, ki sloni na spoštovanju do našega dela, je garancija za sodelovanje tudi v naprej».

beri na strani 4

Società consortile della Val Canale

L'Open Leader si presenta a Resia

Lunedì 1 febbraio, nella sede municipale di Prato di Resia è stata presentata la società consortile a responsabilità limitata Open Leader, società mista pubblico-privata, costituitasi nella scorsa estate per la gestione del programma comunitario LEADER (Laisons entre actions de développement de l'economie rurale). Erano presenti alla riunione il presidente della società Sergio Faleschini, presidente della Comunità montana Canal del Ferro - Val Canale, Guglielmo Favi, direttore della società, già direttore dell'APT del Tarvisiano e Sella Nevea, Feruglio della Comunità montana, Luigi Paletti, sindaco di Resia, amministratori, imprenditori e cittadini.

La società, è stato spiegato, è stata costituita nel mese

di giugno della scorsa estate. Vi fanno parte trenta soci, la Comunità montana Canal del Ferro - Val Canale, tutti gli otto comuni che ne fanno parte, la Provincia, associazioni e privati. Fanno altresì parte della società anche i comuni di Hermagor ed Arnoldstein - Pressger SEE (Austria) e di Kranjska Gora e Bovec (Slovenia). Ciò per una più concreta collaborazione transfrontaliera in una visione che vede il confine non più come un limite ma un'opportunità. La società infatti, si pone l'obiettivo di gestire anche altri fondi comunitari in uno spirito di reciproca collaborazione. Per quanto riguarda Resia, della società fa parte il Comune e per tramite la Pro loco di Pontebba anche la Pro loco locale. (L.N.)

segue a pagina 2

segue dalla prima

Il Piano di Azione Locale (PAL), cioè il progetto globale che la società ha il compito di realizzare, ha una dotazione finanziaria di 5 miliardi e 99 milioni da rendicontare entro il 2001. I tempi, come si vede, sono ristretti. Ma vediamo quali sono le attività che possono accedere ai finanziamenti.

I bandi finora pubblicati riguardano l'Azion 2.1 e 2.2. La prima, denominata "Servizi alle nuove imprese" è suddivisa in due sub-azioni: a) prevede contributi finalizzati alla creazione di imprenditorialità nel settore del turismo, dell'artigianato e delle P.M.I. I finanziamenti previsti sono di 500 milioni.

I beneficiari di questa azione possono essere le piccole e medie imprese, le strutture di servizi direttamente connessi con la produzione; b) prevede contributi finalizzati alla creazione di imprenditorialità nel settore dell'agricoltura. I finanziamenti previsti sono di 500 milioni. I beneficiari dei contributi possono es-

Open leader, primi passi in Val Resia

sere piccole e medie imprese e filiere produttive del legno e/o agro-alimentare, lattiero-casearie, orticole, frutticole (mele, pere, piccoli frutti) e le possibili trasformazioni in sidro, confetture, tutte le possibili lavorazioni dei funghi, produzione e commercializzazione floricola, ecc.

L'azione 2.2 denominata "Incentivi agli imprenditori locali per l'innovazione tecnologica in relazione ad attività esistenti" è suddivisa a sua volta in due sub-sezioni: a) incentivi a giovani imprenditori per agevolare la successione d'azienda.

I finanziamenti previsti sono di 250 milioni. I beneficiari possono essere giovani imprenditori, le

imprese e le strutture dei servizi direttamente connessi con la produzione; b) prevede incentivi ai giovani imprenditori per agevolare la successione d'azienda nel settore agricolo con finanziamento a disposizione di 150 milioni. I beneficiari sono giovani imprenditori.

Le domande dovranno essere presentate entro il 20 marzo prossimo. Per facilitare al massimo i richiedenti è già stata predisposta un'apposita modulistica per la redazione della domanda e del piano di impresa. Inoltre la società è a completa disposizione per aiutare l'imprenditore anche nella redazione della domanda. Tutta la modulistica ed i bandi si trovano

presso tutti i Comuni, quindi un primo punto di informazione sono gli uffici municipali.

Lo spirito della legge è stato più volte rimarcato lunedì a Resia, è quello di favorire nuova imprenditoria con idee nuove o incrementare l'attività imprenditoriale con nuove idee produttive o nuovi servizi. È necessario altresì che anche l'imprenditore creda nella nuova idea e perciò la società dà il contributo a titolo di compartecipazione con una percentuale che potrà variare tra il 40 e l'80 %.

La società Open Leader si prefigge anche il compito di promuovere e gestire eventuali ulteriori programmi di sviluppo sia nazionali che comunitari anche con i partners sloveni ed austriaci.

Per quanto concerne l'area montana nella nostra regione è già operativa la società Carnia Leader che opera sul territorio della Carnia e Montagna Leader nell'area montana pordenonese.

Luigia Negro

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Kitajski jeziki temeljijo na povezavi konkretnih pojav, da bi z njimi ponazorili tudi abstraktne pojme. Naprimer: pojem "mir" označujejo s simbolom ženske pod streho. Če sta dve, je "vojna".

Stara modrost, da se dva petelina na istem gnojišču spopadeta, dokler ga eden ne zapusti.

Mar bo na političnem gnojišču drugače? D'Alema se je mudilo na oblast, da mu je bil Prodi na poti. Najbrž ni on naščuval Bertinottija, le priložnost je izkoristil, ko je Prodijsva vlada padla.

Tako ni počakal do letošnje pomladi, ko bi Prodijski lahko mirno izselil na Kvirinal ali pa v Bruselj, da bi se več ne kujal.

Tudi je Prodijski podcenjeval. Ni ga dovolj poznal, pa je najbrž mislil, da je res tista emilijanska dobričina, kakor se je rad pretvarjal.

Prodi je star demokristijan, ki ga oblast omamlja, brez nje je nebo-

gljen. Zato je D'Alema zameril, ker ga je nadomestil v Palaci Chigi, nato pa porinil na rob dogajanja, v kot. Pripravil je mascevanje.

Z zupani in Di Pietrom bo zasnovan listo za evropske volitve. Vsakemu je jasno, kaj ima za bregom. Rabutati glasove pod Hrastom in Ljudski stranki, da bi se pokazalo, kdo je v levosredinskem polju močnejši in torej vreden premierske kandidature na prihodnjih državnozborskih volitvah.

Seveda je konkurenca v itak pestro pluralni in zato tudi v marsičem prepirljivi levi sredini lahko tudi rusilna, posebno se, če se prepleta z delikatnimi preizkušnjami, kot so volitve novega državnega poglavarja, referendum o volilnem sistemu, evropske in upravne volitve.

Pisker se lahko razbije. In potem? Novi predsednik republike bi ne imel druge izbire, kot razpisati nove politične volitve jeseni.

Ko bi prodorno zmagala Berlusconijsva in Finijsva desnica, saj bi leva sredina izkravela v bratomornem spopadu, ki njene volilce peha

v pasivnost in k vdrzanju. Kaj pa zakon o pravicah Slovencev?

Bomo pač morali počakati na boljše case. In kaj zato, saj smo čakanja že navajeni...

Rekli boste, da sem črnogled. Kaj si morem, ko nas je zgodovina že marsičesa naučila, poklic pa nam je dovolil, da smo podobne filme že gledali.

Navsezadnje se postopek sprejemanja naše zaščite ni premaknil z mrtve točke niti za milimeter.

Vedno je nekaj pomembnejšega na dnevnem redu, pa se razprava odloži. In tudi sicer, o čem naj bi ustavna komisija v Montecitoriu sklepala?

"Masellijski osnutek" je sedaj kakor poštna kočija na Divjem vzhodu, na katero streljajo vsi: Indijanci, konjenica, banditi.

Branje predloženih popravkov Levih demokratov in Ljudske stranke priča, da nihamo med plašno previdnostjo in revanšem gladiatorstva pri drugih, oboji pa bi se najraje po najnižji ceni pogajali se s tretjim, ki je grozil s filibusteringom.

Nič ne de, če bo iz tega nastala neužitna godlja. Evropi bomo se vedno povedali, kako načelno je bilo rešeno manjšinsko vprašanje na Juznem Tirolskem.

Slovenija je vse bližja Evropi

Nova etapa v zgodovini mlade, samostojne Republike Slovenije. Od prvega februarja je namreč stopil v veljavo pridružitveni sporazum Slovenije k Evropski zvezi. Z njim se je Slovenija, kot prva izmed republik bivše Jugoslavije, vključila v novo evropsko družino v pričakovanju dokončnega članstva, ki se bo udejanilo čez nekaj let, ko bodo v matični državi uredili vse potrebno.

V Sloveniji ni bilo zabeležiti kakšne posebne evforije nad tem dogodkom. Dejstvo je, da okoli teh problemov obstajajo različna mnenja in ne vsi (gre za manjšinski del prebivalstva) se strinjajo z vstopom Slovenije v EZ. Menijo namreč, da bi bilo za Slovenijo ugodnejše, ko bi si izborila nekakšno evropsko nevtralnost in tak status izkoristila, tako na gospodarskem kot na drugih področjih. Podporniki takšnega razmišljanja pa pozabljajo, da ni samo od Slovenije odvisno, če si lahko privoščijo takšen privilegirani položaj, ki ga danes koristi predvsem Svica.

Odslej torej se bo prenehala "avtonomija" Slovenije. Ljubljana se bo morala ravnati tudi po navodilih Bruslja in evropske komisije, ki bo nadzorovala nad potezami novega pridružitvenega partnerja.

Med poglavitnimi vprašanji, ki ta čas pestijo slovensko državo, je takozvani Solanov plan ali španski kompromis. S prvim februarjem bodo na podlagi Solanovega plana vsi evropski državljani, ki so za tri leta preživeli v Sloveniji, lahko kupovali slovensko imovino. Ostali, ki nimajo tega posebnega statusa, pa bodo morali čakati se stiri leta oziroma polnomočno vključitev Slovenije v Evropsko unijo.

Nakup slovenske imovine s strani evropskih državljanov pa je vezan na logiko vzajemnosti. To pomeni, da bodo slovensko imovino lahko kupovali le državljani tistih držav, ki v svoji zakonodaji dovoljujejo Slovincem nakup imovine.

In prav o tem zakonu so se prejšnji teden ukvarjali v slovenskem parlamentu, sicer brez večjega učinka. Za sprejetje zakona je namreč potrebna kvalificirana, dvotretjinska večina, ki jo niso dosegli in se zato odločili, da bodo o zakonu nadaljevali razpravo danes, v četrek.

Odločanje o zakonu o vzajemnosti je Državni zbor odložil na predlog Franca Zagožna (SLD), potem ko ni parlament v prvem poskusu zbral zadostnega števila glasov. V korist zakona je namreč glasovalo 52 od 67 navzočih poslancev. Po vsej verjetnosti bodo potrebno večino zbrali že na današnji seji parlamenta in s tem odpravili eno od večjih ovir na poti vstopanja v Evropo.

Zakon o vzajemnosti zanima predvsem italijanske optante, ki so med in po vojni zapustili bivšo Jugoslavijo. Paradoks pa je, da v trenutku, ko jim Slovenija ponuja možnost, da bi lahko kupovali lastnino onstran meje, jim to preperečuje Italija. Slovenski državljani danes ne more kupovati italijanske lastnine. To mu prepoveduje italijanski zakon, ki predvideva, da pred nakupom se mora o tem pozitivno izreči prefektura. V odnosu obeh držav torej ne velja recipročnost, ki jo predvideva Solanov plan in zato bo ezulom preperečena možnost, da bi lahko že v naslednjih tednih lahko segli po slovenski imovini. (r.p.)

Il vescovo si scusi

Presidi ed insegnanti chiedono all'arcivescovo di Lubiana Franc Rodè le scuse ufficiali per le parole pronunciate in una conferenza a Capodistria in cui aveva decisamente criticato la volontà del governo di mantenere il sistema scolastico laico. Rodè avrebbe pronunciato anche parole ritenute offensive dal mondo della scuola. A provocare il polverone sarebbe stata la stampa che non avrebbe riportato le sue parole fedelmente. Sulla questione è intervenuta la stessa Conferenza episcopale slo-

Quando in maternità va il papà

vena a testimonianza di quanto il clima sia arroventato.

5 milioni di pneumatici
La società Sava Tires, costituita nel luglio dell'anno scorso, quando il gruppo americano Good-year aveva rilevato il 60% delle azioni della fabbrica che produce pneumatici per automobili, ha chiuso il 1998 con una buona performance. Sono stati infatti prodotti 5 milioni di pneumatici, ottenendo un risultato

mai raggiunto finora dall'azienda di Kranj.

Hit-parade dei politici

È sempre il Presidente della Repubblica Milan Kučan ad occupare il primo posto nella classifica stilata dal quotidiano Delo sul gradimento dei politici sloveni. Stabile al secondo posto è il presidente del consiglio Janez Drnovsek. Al terzo posto si è per la prima volta classificata una donna, Vika Potočnik, sindaco della capitale, seguita a

ruota da Borut Pahor, presidente della Lista associata. Buona anche la performance del ministro delle finanze Mitja Gaspari al sesto posto dopo aver guadagnato ben cinque posizioni.

Resta tuttavia molto duro il giudizio sull'attività di governo e parlamento. Dal sondaggio emerge che ben il 54,9% degli intervistati ha un giudizio negativo sull'attività del governo, positivo solo l'11,3%. Ancora più negativo è il giudi-

zio sul parlamento. Ha lavorato male per il 63,8% e bene per appena il 6,9%.

Polizia acefala

Il capo della polizia slovena, Borut Likar, ha dato nei giorni scorsi le dimissioni dopo essere rimasto al suo posto meno di sei mesi. La rinuncia al suo incarico è dovuta al fatto di aver dato informazioni riservate ad un giornalista del quotidiano Slovenske novice.

Il papà in maternità

È in discussione in Slo-

venia una nuova regolamentazione legislativa del congedo per parto. Il governo propone che i permessi, attualmente della durata di un anno, siano estesi a 455 giorni, da suddividere - e qui sta la novità - tra i genitori. Un mese e mezzo di questo periodo infatti deve essere utilizzato obbligatoriamente dal padre che così deve partecipare attivamente all'assistenza dei bambini. Nei primi otto anni di vita del bambino i genitori potranno inoltre chiedere altri 45 giorni di ferie straordinarie pagate.

“Po nās” si potrà anche ascoltare

Ricco programma '99 del circolo Rozajanski dum

Le attività principali del circolo culturale resiano Rozajanski dum per il 1999 rispecchiano quelle realizzate l'anno scorso, saranno numerose e toccheranno diversi settori, com'è emerso dall'assemblea annuale tenutasi il 23 gennaio scorso.

I primi mesi dell'anno saranno dedicati alla realizzazione delle lezioni didattico-illustrative sulla cultura e tradizioni resiane, già portate a termine nelle scuole elementari e in corso nelle scuole medie. Organizzate in collaborazione con il Comune di Resia, le lezioni si sono incentrate su canti e filastrocche per la prima e seconda elementare, sul tema degli strumenti, delle musiche e delle danze per le altre tre classi. Sono state programmate e realizzate dai soci Silvana Paletti, Sandro Quaglia e



Anna Maria Di Lenardo. Nelle scuole medie invece Sandro Quaglia illustrerà gli aspetti storici e linguistici della Valle. A fine anno scolastico poi verrà indetto l'ormai tradizionale concorso dialettale.

Contemporaneamente verrà data alle stampe la quinta edizione dell'elenco telefonico in resiano che oltre agli utenti in valle comprende diverse decine di resiani residenti fuori Comune e la stampa del pieghevole turistico-culturale con la cartina della valle.

Già dal mese di aprile è previsto l'allestimento di due mostre etnografiche da realizzarsi in collaborazione con l'associazione museale e con il Parco. In questo ambito verrà promossa nei mesi estivi la partecipazione di giovani resiani in ricerche linguistiche ed etnografiche, mentre verrà garantita la partecipazione alle serate culturali organizzate nell'ambito dei soggiorni per scolaresche promossi dal Parco delle Prealpi Giulie.

Un altro appuntamento che verrà riproposto è la settimana del racconto nei

primi giorni di agosto con un programma di storie e racconti della tradizione locale.

Negli ultimi mesi dell'anno l'attenzione verrà concentrata sulla pubblicazione del calendario resiano del 2000 e sulla stampa di una pubblicazione di Resia. Ma il progetto più ambizioso è la realizzazione di un CD rom con il contenuto del libro “Po nās” dando la possibilità, con questo strumento multimediale, non solo di leggere le parole in dialetto sloveno, ma anche di sentirne la pronuncia corretta.

Ultimata la discussione ci sono state le elezioni per il rinnovo delle cariche sociali che sono state per la maggior parte riconfermate. Presidente è nuovamente Luigia Negro (nella foto), vice-presidente Silvana Paletti, Catia Quaglia segretaria, Luigi Paletti, Sandro Quaglia, Gino Giusti e Severino Negro sono membri del direttivo, Sandro Pielich, Lino Di Lenardo e Flavio Della Pietra revisori dei conti. (In)

UDINE
circolo culturale
Rozajanska dolina

Carnevale resiano
PUST '99

sabato 6 febbraio
dalle ore 20.30
sotto il tendone
riscaldato a
BASALDELLA

al suono di citira e bunku-
la ma anche dell'orchestra
di Gino Fossaluzza

O škratu, ki se je rodiu sedandeset liet od tega

Pavel an falceton od krivapete

Ankrat, punu punu liet otdod, se vič ku petdeset an bi mogluo bit se sedandeset, ponoč vietar du Karkose je gulu ku stuo duhtuorju an takuo se je medluo po vsieh Nediskih dolinah, de po pot nie bluo se pisa! Tri fate su ble vse skrate zbrale pod veliku skalu, za jih normalo podučit an jin stuort zastopit, de čepru muoreju dušpiete runat na smieju bit škodljivi. Skratci su se kupe daržal an vsak antarkaj adan je zleteu po nu pest snega an vargu pod skalo: fate so duge kijke otre sale an vsi su se smejal.

Vietar je na muoč gulu, skrat su se pod skalo smejal an fate su potihu guorile, nie bluo družega glasu po dolinah, kjer snieg se je le medu. Vse tu an zlah se je čulu nega otroka strepuo jok. Takuo na muoč je režu, de se ga je čulu od Kolorvata do Matajurja an do Joanca. Fate so zamučale an skratci su se gledal an poslušal, dok adan nie jau: “Je sin od meštre, hodimu gledat!” Naglu su vsi spod skale veletiel an se pobral dol po puoj, fate su vzdignile duge oblačila an za skratmi letiele, po sniegu, pruo vasi. Se krivapete, ki su spale v Veliki jam, su se zbudile an veletiele uon gledat ki ratava. Pred Veliko jamo su poslušale, dok te nargriš an narhuojs nie zauekala: “Je on, je Pavell! Se nie ku rodiu, ga niesu ku damu parnesli, an že z njegga glasam zbuja vsu Benečiju! Naj mu dajo jest, naj mu dajo pit za de bo muču ol puodem dol an ga zacefam!”

“Kam češ iti s tolo uro!” Su ju vse krivapete prosile. “Pustiga naj reži an hodimu

nazaj spat”. Ma askačena krivapeta je vzela falceton, ga je vargla na glavo an čez rame, an ku na trieska je sla pruo dolin.

Kar je paršla v vas, pred meštrino hišo je zagledala fate an skrate, ki su skuoze okno kukal za puobčja videt. Ona je cabnila ču vrata an ku su se odparle je not stopnila an začela uekat: “Al boš muču preklet skrat!”

Kar su tuole čul, vsi skrat so letiel v hišo an tri fate, na vrat, su se ustabile za krivapeto.

Zavit tu pauoje, ku an salamič (za de se mu na skreujačo nože), vas ardeč an potan je ueku Pavel. Vsi skrat oku njega su ga zibal an zastrašeni gledal jezno krivapeto. Huda žena je sil'la do zibiele ma skratci su ju po vsieh kraj sukal an uliekli, kar ona je zauekala: “Od sa naprej boš takuo rezu an guoru, ki judje boju muorlu utegovat uha za te čut!” Za njo ta parva fata je doluo zla: “Ma toje besiede boju ku zdravu sienje rasle v teli zemlji!”

“Pustita me, an ti otrok muč” je uekala krivapeta “skratci boju letal za tabo an jih boš meu miez nog celo življenje!” “Ma ti, mikan Pavel, jih boš znu učit an podučit” je jala druga fata.

Krivapeta je bla uon s sebe an strepuo je uekala: “Tarkaj misni boš meu u tisiit mikani glavi, ki celo življenje boš muoru letat za njim, se buj hitro ku jest naciu”. “Ma boš meu pamet an muoč za jih konkretizirat” je jala te treca fata.

Krivapeta zmaltrana an arzjezena je ocabala skrate, k' su ju sele cukal an je zauekala: “An na joč mai vič!” se je obarnila an takuo naglu je sla čez vrata, ki je se falceton zgubila. Skratci su ga pobral an diel na zibelu Pavelna, ki se je pomeriu an zaspou.

Lieta su hitro stekle, Paolo (takuo ga je klicala njegga mat, Pavel za skrate, fate, krivapete an parjatelj) je zrastu an je najdu te narbuojs, ki clovek more zeli- et: ljubezen od mikane-velike Ane, ki mu je dala tri snuove, ma štrafinge od krivapete ma sele na sebe.

Skrati, na skacejo vič po host an sanozetah, ma oku njega, že od liet od Mlade brieze an Moja vas, za na pravt dost jih je donas v Dvojezični suoli, tuk jih znajo lepuo učit an podučit v obadvieman našim jezikan.

Ries je, de sele takuo potihu guori, de muoremu nategovat uha za ga čut, ma

lahku prebieramu vse kar piše go mez našo zemjo: od arkeologije do storje zadnjih cajtu an če se čemu preluhtat, tud kajnu lepo pravco.

Ries je, de sele tarkaj idej mu mlejeju po glavi, de prez meru, se buj hitru an z vič težavmi ku huda krivapeta, muore za njim letat, ma ries je tud, de fata je bla buj močna ku krivapeta, zak mi moremu videt dost jih je konkretiziru.

Ku president Centra studii Nediza je porodiu tarkaj iniciativ, ki se na riva jih stiet: kulturni dnevi, Moja vas, Mlada brieza, Društvo umetnikov, Beneška galerija, Glasbena sola, Lipa, Dvojezična suola an se stuo družih reči, ki su spremeni- le Nediske doline an zbudile Benečane, ki neceju vič, zaparti v hiš; poslušat vieter ki gule du Karkose ol iti po sviete, ma živiet an stuort oziviet tele doline.

Beh, duo je bu rajtu, de tist otrok zavit tu pauoje ku an salamič, rata te nargours mož Nediskih dolin? Če bit reč, de tisti, ki reči jih znaju, praveju, de se po vsi Italiji, nie tajnega! Pavel vsega zna an vsega je skopaca, ma nu rieč se nie mai navadu: kuo ratat bogat!

Za te zahvalit, ki nas si intelektualno zbudiu an obogateu an ku šenk za tuoj rojstni dan, te navademu tolo pot.

Mjuta Povasnica me je pravla, de sele pozimi, stegavaš na toju pastiejo falceton od krivapete. Oh, ka bi na dala za ga videt! An ku jest, misnim, touzente judi.

Vsi vemo, de krivapet jih je malu vič po naših dolinah, je pru riedku, de kajšan ma sreču ol nasreču trefit adnu an s falcetonam čez rame, obedan jih nie vič vidu: tista je muorla bit pru adna te zadnjih, ki su se sele od mraza takuo branile. “Pokazajnam tist falceton, Pavel!”

Jest misnim, de dva evro za ga videt an tri za ga s parstam tiknit, vsak plača pres skarbi!

Ah, jest ze videm: dva, tristuo judi, ki vsak dan čakaju za videt falceton od krivapete an ti, ki pres skarbi, zvečer, steješ cajnice pune evro! Čez nu lietu ol dvie boš bogat an pres skarbi an veseu živeu s tojo lepo družino se stuo liet!

Če za letat za vsiem, kar te mleje po glavi, niemas cajta se za evro stiet, vsednu, tisti, ki te mamu radi, an nas je na punu, te želeje- mu zdravje an vse te narbuojs.

Bruna Dorbolò

Il 5 ospiti a Lubiana Voci di Resia

Venerdì 5 febbraio alle ore 19, presso la sede dello Svetovni Slovenski Kongres (Congresso mondiale degli sloveni) a Lubiana è in programma una serata dedicata alla Val Resia. Ecco dunque un'ulteriore iniziativa per far conoscere Resia.

Il programma prevede la proiezione di diapositive, la lettura di brani di autori locali, l'esibizione del coro femminile Roze majave e delle “lìpe bile maskare”, le tradizionali maschere bianche di carnevale.

V Sauodnji so v saboto predstavili tri stripe s svetovno znanimi pravcami

Kaman tu skupno hišo

Iniciativa je paršla od Zveze Slovinci po svetu, sparjela pa jo je tudi kamunska aministracijon

Tri pravce poznane po cieli Evropi, ce ne po vsem svietu - Robin Hood, Hejdi an Pinokjo - so zaziviele tudi v domačem slovienskem dialektu. Zatu so poskarbiel Zveza Slovinci po svetu, ki je imiela idejo an jo konkretizirala, občine Spietar, Podbuniesac an Sauodnja, ki so projekt podparle an Dezela, ki ga je financirala. Trije stripi pa so dielo katalonskega ilustratorja Jorgeja Nabaua an Renza Mateliča, ki je tekst obarnu po beneško.

Tri bukua so predstavili v saboto pod večer v sauodenjski kamunski sali, kjer je to parvo pozdravu odbornik Germano Cendou. Potle je zupan Pasquale Petricig zazeleu, de bi sodelovanje med slovienskimi organizaci-

jami an občinami slo napri, zato ker so take publikacije koristne, saj nam pomagajo obdaržat zive slovienske besiede, ki na žalost gredu počaso v pozabo.

“Ankrat so bli nonuni doma, ki so ucil an podučil otroke an vsi smo guoril po našem” je jau predsednik Zveze Slovinci po svetu Dino Chiabai, ki ima njegga korenine v sauonjskem kamunu, v Barcah. Sada pa so potriebne take publikacije, je doluožu an poviedu tudi, de je bila nimar skarb Zveze slovienskih izseljencev branit nas slovienski izik an dielat za de se ne zgubi.

Vse bukva an tudi tele so narete za de ne ostanejo na policah, pač pa de jih se posebno te mladi po Benečiji an

tudi po sviete vzamejo v ruoke an jih preberejo, je doluožu potlè Renzo Matelič. Dezelni zakon, ki nam daje parložnost jih narest je dober, ker nam odpre vrata an do italijanskih suol, do beneskijh otruok.

Vsi od osnovne do srednje šuole jih bojo dobili. Lahko jih bojo nucali tudi kot didaktični instrument - je jau se Matelič - saj imajo vsaka od treh se drobne bukua, kjer so vprašanja, ki naj bi jim učenci odguarjali. Naš izik, naša kultura nieso stare rapotije - je zaključu Matelič, ki se je zahvalu vsem tistim, ki so mu pomagali an med njimi prof. Živi Gruden, so kaman tu tolo hišo, ki jo gradmo vsi kupe v novi Evropi.

Društvo Trinko ima tudi za letos bogat program

Odprti za dialog s kulturo sosedov

s prve strani

Predsednik kulturnega društva Trinko Marino Vertovec je ob podajanju poročila o dejavnosti v minuli sezoni izrazil oceno, da doseženi rezultati narekujejo v glavnem nadaljevanje dela v dosednji smeri. Če hočemo le v glavnih obrisih orisati letošnji program delovanja društva, ga lahko razdelimo v štiri vrste pobud.

Prvo področje zadeva vrsto dejavnosti v sami Benečiji, z organizacijo kulturnih večerov, konferenc, okroglih miz, in drugih sličnih dejavnosti, pri katerih bo društvo, tako kot doslej, sodelovalo tudi s sorodnimi organizacijami. Na programu je seveda tudi sodelovanje ob vseh pomembnih beneških srečanjih in manifestacijah.

Druga vrsta pobud je usmerjena v vzpostavljanje stikov in sodelovanje tako s furlanskim svetom kot s Posočjem, obnovitev doslej uspešnih gostovanj v Brdih, povezovanje s Slovenci na Trzaskem in Goriskem ter italijansko manjšino v Istri. V tem



okviru se bodo obnovili nekateri uspešni ciklusi, med temi naj omenimo večere v znamenju gesla "Spoznajmo se-conosciamoci".

Tretji sklop delovanja društva predstavlja založniška dejavnost, v okviru katere je letos predviden izid nekaterih novih pomembnih publikacij. Poleg Trinkovega koledarja gre omeniti predvsem pobe ob 45-letnici smrti msgr. Ivana Trinka, z izdajo CD zgoščenke s koncerti Trinkove glasbe.

Nazadnje gre omeniti še redne tečaje slovenskega jezika in kulture ter dejavnost knjižnice, ki bo v tej

sezoni najbrž dočkala tudi sodobnejšo računalniško ureditev.

Tu so skopo navedene le nekatere pobe, kajti njihov seznam je tako obširen, da je vse nemogoče naštet. Občni zbor je vsekakor potrdil, da smo na začetku nove plodne sezone društva, kar potrjuje njegovo vraščenost v beneško in širšo čedajsko skupnost. (du)



Levi in desni nacionalizem

Očitno so prišli časi, ko se razgrinjajo zgodovinska zakulisja, ki so pogojevala čas po drugi svetovni vojni. Trzaski dnevnik *Il Piccolo* je tako objavil izpod peresa Silvia Maranzane članek, v katerem se novinar sklicuje na izsledke beneškega sodnika Carla Mastellonija. Slednji že dalj časa raziskuje delovne tajne strukture *Stay Behind*, ki je bila v Italiji poznana kot *Gladio*. Del informacij je potrdil tudi nekdanji diplomat in zgodovinar Diego De Castro.

Iz isledkov lahko razberemo, da so se po letu 1945 tja do leta 1954 nekatere trzasko politične skupine pričele oboroževati. V tem smislu sta delovala desni tolpi iz *Drevoreda XX. septembra* in iz ul. *Cavane*. Kar je zanimivo, pa naj bi se v oboroževanju proti jugoslovanskim enotam angažirali tudi ljudje,

kot je bil tajnik takratne KPI Vidali, poznejši trzaski župan Spaccini in druge osebnosti. De Castro pripoveduje o srečanju s tedanjim obrambnim ministrom Emiliom Tavanijem, bivšim partizanskim komandantom, ki je podprl akcijo. V bistvu naj bi se največ dogodilo leta 1953, leto pozneje pa so pristanski delavci po golem nakuču našli v zazidanem skrivališču na trzaski železniški postaji orožje. Slo je za veliko količino ameriškega in angleškega vojaškega materiala; med drugimi so odkrili 200 puškomitraljezov in na stotisoče nabojev. Podatek kaže, da je bil namen ustvariti pravo tajno vojsko, ki bi delovala proti tujemu sovražniku in njegovih "petih kolonah" v Trstu in drugje po Furlaniji-Juljski krajini.

Vemo, da je tajna struktura *Gladio* delovala še

mного let pozneje, posebno v Benečiji. Nekateri podporniki povojnega oboroževanja, kot je bil gradbenik Renzo Di Ragona, ki je zgradil skrivališče na trzaski železniški postaji, se je veliko let kasneje pojavil v poskusu državnega udara, ki je bil znan kot načrt "Solo" in mu je načeljeval general De Lorenzo. Namen je bil premakniti italijansko politično os na skrajno desnico.

Iz omenjenih podatkov so, v kolikor so resnični, zanimive prečne vezi med svetovnonazorsko zelo različnimi ljudmi. O namenih posameznikov lahko sklepamo, kot lahko sklepamo, da je bil v prvih povojnih letih skupni sovražnik Jugoslavija. Ne bi pa podcenjeval nacionalističnega naboja, ki ni bil le oznaka desnice. Mimo gesel o "fratellanzii" je v naših krajih nacionalizem usmerjal politiko desnice, kot verjetno tudi dela levice. V to vprašanje bi se veljalo poglobiti, saj sta se v tem stoletju nacionalizem in komunizem največkrat bojevala, včasih pa je prišlo do spajanja obeh kustev. V tej luči lahko postane marsikateri povojni manever razumljivejši.

Proposta al parlamento di Lubiana Status di Sloveni senza cittadinanza

La scorsa settimana è stato presentato al parlamento di Lubiana un progetto di legge sul rapporto dello stato sloveno nei confronti di tutti quegli Sloveni, che sono privi della cittadinanza slovena.

Si tratta di una proposta che introduce un rapporto completamente nuovo dello stato sloveno nei confronti di tutti gli Sloveni che, per una ragione o l'altra, vivono fuori dai confini statali, sia che si tratti di minoranze (come la nostra), o di altri gruppi di Sloveni, sparsi ovunque nel mondo. La proposta di legge reca la firma di sei deputati, facenti capo ai partiti socialdemocratico e democratico cristiano e dovrebbe essere all'ordine del giorno dei lavori parlamentari entro tempi abbastanza brevi.

Le novità che porterebbe la legge, qualora fosse approvata, sono senz'altro notevoli e del massimo interesse. In tutto si tratta di 17 articoli. Si parte dalla constatazione che la legge riguarda circa 360.000 Sloveni fuori dai confini e questi vengono a loro volta divisi in due gruppi: gli emigranti, sparsi in vari stati del

mondo e le minoranze autoctone, che vivono a ridosso dei confini della Slovenia in Italia, Croazia, Austria e Ungheria.

Con la nuova legge, tutti questi Sloveni avrebbero il diritto di richiedere lo status di "Sloveno senza la cittadinanza", il che li renderebbe praticamente equiparati a coloro che sono cittadini sloveni a tutti gli effetti. L'equiparazione riguarda molti diritti, tra questi i diritti al voto (passivo ed attivo), allo studio e alle relative borse di studio, alla proprietà di beni immobili alle stesse condizioni dei cittadini sloveni e alla successione dei beni.

In sostanza, un componente della minoranza slovena o un emigrante acquisirebbe la quasi totalità dei diritti dei cittadini sloveni, tranne nel campo del diritto al lavoro, punto in cui la proposta di legge mantiene qualche differenza.

Nella parte introduttiva della proposta di legge se ne spiegano le ragioni, fondate sul principio che la Slovenia è la patria (o la nazione-madre) di tutti gli Sloveni, a prescindere da dove vivono, e quindi in nessun caso possono essere trattati da stranieri.

Da lunedì Lubiana e Bruxelles più vicine

La Slovenia membro associato dell'UE

segue dalla prima

Con la piena adesione della Slovenia all'UE poi il mercato immobiliare verrà aperto a tutti. C'è però nel Piano Solana un importante principio che deve essere rispettato quello della reciprocità. Un cittadino dell'UE che abbia risieduto già tre anni in Slovenia - è il caso evidentemente degli esuli - può acquistarsi un immobile se nel paese in cui vive viene garantito lo stesso diritto a un cittadino sloveno.

Ma sotto questo profilo sembra che sia l'Italia a non avere le carte in regola.

Intanto il parlamento di Lubiana ha iniziato ad adeguare la sua normativa a quella europea con un ritmo più sostenuto. È stata introdotta l'IVA, votata una legge sulle attività bancarie e si sono adeguate le norme che regolano le società. Il piano a lungo termine tuttavia prevede l'adeguamento alla normativa UE di oltre 200 leggi e 870 regolamenti.

S. Pietro al Natisone: appuntamenti principali

Le escursioni del Cai

Sabato si è svolta l'assemblea annuale della sezione Cai di S. Pietro al Natisone. Questo il programma di escursioni:

7 febbraio: Cortina - gita sciistica in pullman; **14/21/28 febbraio:** Sesto/M. Elmo - Kanzel - Katschberg - gite sciistiche assieme Cai Cividale; **21 marzo:** S. Leonardo - Castelmonte; **11 aprile:** M. Mia; **25 maggio:** Fondo escursionismo al M. Bogatin; **9 maggio:** M. Cum (pastasciutta); **23 maggio:** M. Muzec (m. 1633) - Unitamente a Planinska družina Benečije; **6 giugno:** M. Chiavals (m. 2098); **20 giugno:** Lago Bordingia - Passo Giramondo (m. 2005); **4 luglio:** Creta di Aip (m. 2297); **18 luglio:** Tofana di Rozes (m. 3225); **24/25 luglio:** Grossglockner (m. 3797); **1 agosto:** Antelao (m. 3263); **29 agosto:** S. Martino di Castrozza / Pale di S. Martino - Gita in Pullman; **3/4/5 settembre:** M. Rosa - P. Castore (m. 4226) e P. Polluce (m. 4091) - con Cai Cividale; **12 settembre:** Montasio (m. 2754); **26 settembre:** Bricelik (m. 2343); **3 ottobre:** Cuc dal Bor (m. 2195); **31.12:** fine millennio al Matajur.

V petek je bil občni zbor društva Planinska družina bo imela svojo kočo

s prve strani

Tull je potem omenil vse pobe Planinske družine Benečije v letu 1998, v katerem je društvo postalo član Planinske zveze Slovenije. Dante Cencig je kasneje bolj natančno govoril o projektu koče na Matajurju.

Na občni zbor so prinesli svoj pozdrav tudi predstavniki drugih planinskih društev in sicer Planinskega društva iz Kobarida, Slovenskega planinskega društva iz Trsta, tolminskih, novogoriških in brških planincev, Planinskega društva iz Gorice ter Zveze slovenskih sportnih društev v Italiji. Pred prijetnem večerom so člani izvolili nov odbor. Izvoljeni so bili Dante Cencig, Romina Cencig, Livio Floreančig, Susy Guion, Graziano Specogna, Lia Specogna, Igor Tull ter Alvaro Zantovino. Med njimi bojo v prihodnjih dneh zbrali novega predsednika Planinske družine.

PROGRAM 1999

Februar-april
Tečaj telovadbe, tečaj plavanja

14. februarja
Pust z Blumarji (Crni varh)

9. maja
Hum (Gorenj Tarbij)

23. maja
Veliki Muzec (Breginj) skupaj s Cai

Junij
Srečanje planincev v Avstriji

27. junija
Sv. Visarje

Prvi teden julija
Taborjenje za otroke (skupaj s PD Kobarid)

16., 17., 18. julija
Marmolada (skupaj s PD Kobarid)

31. julija
Sveta masa na Matajurju

September
Kravji Bal

24. oktobra
Burnjak (Čarni varh)

Kužin Manuel jih je dopunu pa osam

Agnese ima "že" tri lieta



Agnese Scignaro je dopunila tri lieta na 19. zena-
rja. Seda je zadost velika za
hodit v suolo an pru tele dni
je stopnila čez prah dvojezi-
čne suole v Spietre, kamar
je začela hodit v azilo.
Agnese živi blizu Remanza-
ga, nje mama je Monia Vas-
sconi iz Lies, tata je pa Sil-
vano Scignaro taz Barnasa.

Do seda je sele "sama" v
družini, pa se pru trošta, de
mama an tata priet al potlè
jih šenkajo še kajšnega bra-
traca al sestrico za se kupe
tolit. An seda, duo norčina z
njo? Kužini Matteo an Ma-
nuel, pa tudi "nunac" od
karštà, ki je ta par nji tle na
fotografiji. Al ga poznata?

Ma kakuo de ne, je Giacomo
Canalaz, Katinčin iz Hlocja!
Agnese nam je jala, de muormo
napisat, de nje tata an nje
mama sta pru lepuo vebrala,
de buj pridnega nunca ji nieso
mogli usafat!

Na nje rojstni dan je parsu
tudi on se z njo veselit, nieso
manjkali vsi tisti, ki jo imajo
radi, v parvi varsti mama an
tata, noni Lucia, Delfina an
Ettore, "tetà" Loredana an
kužini. Muormo se doluožt,
de kajšan dan potlè, 28. zena-
rja je tudi kužin Manuel imeu
rojstni dan an je dopunu osam
liet. Obadvieman želmo se
puno veselih rojstnih dnevnu.

"Smo veseje Karpacove družine!"

Al jo znam
lepou varvat
mojo sestrico?



Telo fotografijo so nam
jo parnesli, da bi napisal
kiek od te male, ma kuo na
mormo reč ki an od te veli-
kega? Pogledita, kake bi-
stre oči ima, kajšan furbast
nasmieh... an kakuo zna le-

puo nafrigmat njega tata,
kene Nino?!

Puobič je Davide Flo-
reancig, 29. obrila dopune
tri lieta, an čeglih bi muorli
sele njega varvat, on že po-
maga mami an tatu varvat

te malo od družine, Luiso,
ki jim je parsla dielat dru-
zbo 29. dičemberja, takuo
de je kumi dopunla parvi
miesac življenja.

Tata telih otrouk je Ni-
no Floreancig - Karpac iz
Hostnega, mama je pa Ma-
ra Liberale, ki je parsla iz
Čedada za neviesto v Hos-
tne.

Pravejo, de Luisa je ta-
kuo pridna, de je ki, glih
ku Davide. An če kar zruse
se nomalo bo tudi ona ku
bratrac... tata an mama bo-
jo imiel ki lovit gor po
Hostnem!

Otročičam zelmo, de
bojo lepou rasli v teli mi-
kani vasici garmiskega ka-
muna; mamo Maro an tata
Nina, ki so med riedkimi
mladimi pari, ki "uagajo"
se živiet po tistih naših va-
sících, ki so spliezene po
naših gorah, pa naj gre na-
ša pohvala.

Planinska družina Benečije

Telovadba

Vsaki **ponedeljek in četrtek**
od 20.15. do 21.15
v telovadnici srednje šole v Špetru
Tečaj bo do konca aprila

Tečaj plavanja

Začetek v **soboto 13. februarja**
vsako soboto od 19. do 20. ure
v bazenu v Čedadu
za skupnih 10 lekciji
Vpisovanje: Flavia - Igor, tel. 727631



"Bi teu, de bi na bli nimar ti zadnji"

Jest stojin deleč od Be-
nečije, pa moje sarce an
pamet so nimar tan, zatuo
vsakantarkaj mi pride kiek
tu glavo an mi guči, takuo
de na morem mučat. Bi
teu, de bi se kiek nadilo za
naše kraje, de b' na bli ni-
mar ti zadnji, zapuščeni.
An takuo van pišen. Duo
vije, de se na zgodi kak ču-
dež an za nas.

An dan sma se zmenala
jest an muoj parjateu Dani-
ele (ki, škoda, je zmanku
pre preca) ob naše kraje, ki
ratavajo zmieran buj duji,
an on mi je jau: "Preca bo
an tle ku Amazzonija, tan
jo stiskajo, tle se pa sieri".
Je imeu razon: vsako lieto
kar pridem damu vidim, de
hosti pokrivajo lazne an sa-
nožeta. Če puojde takuo
naprej (an mislin, de na pu-
ojde drugač) za kako lieto
naše vasi bojo, ku "oasi"
tu zeleni puščavi. Bo te-
zkuo se gibat voz cieste
zak host pokrije an stare
poti. An takole se diela
"pulizia etnica", se na šče-
di judi, pa se jih prežene
roč ta med te druge judi,
kjer zgubjo svoje navade
an svoji izik. Lohni "Stato",
ki diela tolo igro, brez
se umazat roke z "violeno-
zo" (pa an tuole je violen-

za), gleda dosežt, kar priet
so mierli dosežt "fascisti"
an potlè pa "demokristija-
ni"; teli zadnji so nan dal an
dobar zlah. Za škodo mi
Benečani smo arzstreseni,
niemamo mozi, ku "sudti-
rolesi", se na znamo kupe
diet za de nas bojo čul, an
takuo zgubimo se priet ku
se zganemo. Je lahko nas
pejat proč. Vlada naš nie
štiela, an mi na znamo nu-
cat naše "arme", ki so voli-
tve. Muora reč, de an naši
parjatelji, goriski an tarza-
ski Slovenci, nan nieso
obedankrat pomagal, so šli
le naprej sami an takuo ti
zadnji smo bli, an ti zadnji
bomo.

Nan na ostane se ku Da-
zela, če bo tiela zastopit, de
an Benečija je an konac nje,
de an mi smo bogatija če
nan bojo pomagal. Zatuo bi
bluo pru, de se parbliza h

nam, de pogleda kuo smo
zapuščeni, de nan da 'no
roko, de ostanemo na naši
zemlji. Je težkuo nastavit
kako fabriko par nas, ku se
nie do sada nastavlja, bi
bluo potreba pogledat naš
sviet an pomislit kako dielo
po hostieh al pa po gruntu.
Host zapuščena vaja malo,
host očejena da dielo an
pardiolo, ohrani sviet od
nasreč an parkličje turiste,
ki jubijo čedno zemljo. Tu
Kalabriji je dvajst tauzint
hostarju (forestalu) ta na
kart; naša daržava ka na
more diet tu dielo nomarc
naših judi za očedit hosti,
za jih ahtat od ognja, kar
vije, de nasi judje poznajo
dielo an prestore? An kaj-
šan te mlad bi se rad usta-
vu, bi na su dol za krej, an
naše vasi bi oziviele. Če-
glih kajšan die, de "vuoli so
že utekli, an de je pozno za

zapriet vrata od hlieva";
jest mislim, de tu hlieu bi
se moglo nazaj zapriet uolè.
Pogledimo kuo je oziviele
vas Spignon, vsi časopisi
an televizjoni so guorile ob
njo.

Druge dielo pa po sano-
zetih: bi korlo manjku tu
adni dolin nastavit adno
"aziendo" za redit an past
koze an ouce. Tle žvina bi
daržala čedne sanožeta od
arbide an meje. Bi na korlo
velikih investimentu za Da-
zelo za začet tuole dielo "a
ciclo completo", dielat ser
an ga prodajat, prodajat ja-
reta an kozličje, nastavt
adno koperativo. Bi korlo
napravt judi h telemu dielu,
narest an "marchio" za ko-
ziji an ovči ser: donasjni
dan je stiet. Vien, de od-
sparvič bi bluo težkuo ju-
den dopoviedat, de se jin na
uzame sanožet, de se jih na
"espropria"; se ji dopovije,
de je za njih dobre, de se
poprava za pet liet an de bo
vsien hnucu, an de oni po-
tegnejajo kiek če dielo puoj-
de lepou naprej. Bi se mo-
glo obečat, de koperativa bi
kupila tudi senuo, ki kajšan
zeli sieč za daržat čedno
puoje. Bi bla tale 'na velika
uduoba za naše kraje.

Tuole bi muorla pejat

napri Gorska skupnost Ne-
diskih dolin, gledat poskar-
biet ki buj za gorjane, za jih
pardaržat na naši zemlji.
Nasi judje so potrebnji, de
jin bo kajšan pomau, an če
Gorska skupnost na vidi telih
potrieb, duo jih bo pa
videu? Judje bi radi videl
kiek nucnega za nje, vedo,
de velikih "progetu" se na
morejo čakati. Ka se na mo-
re vprašat pomaganje
Evropski Skupnosti, poma-
ga vsien, bo pomagala an
nan. Bi korlo napravit adan
liep proget an ga pošjat.

Ka van se pari? Al je
utopija tuole?

Vosčin, de v novin liete
kiek se zgane, de ti zadnji
uerbaci starih Benečanu bo-
jo videl se zganit kiek do-
brega na njih zelji, de na
bojo muorli iti proč an oni z
ujokanim očmi. Če oni
ostanejo an de bojo dielal
gor po gorah, dol za krajan
se na bojo gajale takuo po-
gostu povodnje; kar je bluo
vse predielano plazuo an
povodnje so ble puno buj
riedke. Tisti dnar, ki se po-
nuca za sviet očedit so le-
puo ponucani, zak se na
muora potlè jokati tih mar-
tvih, čuhat ran an strojit na-
sreč, ki smo sami napravli.

J.M.



Beneške uganke

Teče, teče, nič na
reče, kar se ustave
resnico prave! (resi-
tev: peza)

Nie ne mesuo ne
riba, an tu gajuf se
giba!

(ura tu gajufci)

Pet potiskajo, de-
set uliečejo, dokjer
se na oblieče!

(obuvat hlače)

Buj ki ližeš, manj
videš!

(sladoled-gelato)

Gre notar suh an
tard, pride von
mocar an mahan!

(biskot tu kafè)

Kosmato na ko-
smato pada!

(cilja na cilja)

Kar sonce sije
nas lovi, kar gre
daž se umori!

(sienca)

Jo sadit se stor
potit, jo tacat se
stor jokati, za jo uživ-
vat tu cvarejo jo z-
mešat!

(čebula)

Kuo se kliče te
narbuj radodarna
beneška zenska?

(Dajala Jogratis)

Duo je tist svet,
ki nam ohrane
peršute?

(san Daniele)

Kuo se kliče te
narbuj grozna be-
neska plesauka?

(Anka Zbilenska)

Kuo se kliče te
narbuj grozna be-
neska kuharča?

(Juhica Petelino-
va)

Duo so ti narbuj
grozni beneški ja-
gari?

(Giovanin Vuk,
Franc Kuosu, Toni
Zaje an Mihac Pisi-
nu)

Duo je tu v-
sakim, ma pru tu v-
sakim piču na svie-
te?

(Buog)

An duo je še buj
tu vsakim piču na
sviete?

(Papež Wojtla)

V nediejo 7. februarja ta pred vsako cerkvijo Nediskih dolin

tisti do Caritas bojo dajal piskuline
Če jih vzameta an dasta kiek za lon
bota pomagal te potrebnim ljudem

Continua l'analisi delle necropoli hallstattiane lungo l'Isonzo

Tolmino, le scoperte presso il "Kozlov rob"

«Piccola e povera è la Tolminska, annidata fra le montagne: ma quanto importante per la sua posizione! Giungevano le genti, vivevano, morivano, e altre ne prendevano il posto. Vi passarono gli Illiri, i Celti... I legionari romani avanzarono nella valle dell'Isonzo, gli Slavi si batterono qui per i loro confini occidentali. La terra di Tolmino conserva ancora nel suo seno innumerevoli misteri; castellieri, necropoli, 'castra' romani. Sul suo territorio passavano le strade che collegavano il ricco sud con il nord. È povera la Tolminska, ma non di ritrovamenti archeologici. Da Most na Soči a Bovec, lungo la valle dell'Isonzo e la valle della Bača, si allineano insediamenti e sepolcreti, in parte scoperti, in parte no. Nominiamone uno solo: Most na Soči (Santa Lucia). Per questo solo sito la Tolminska è conosciuta nel mondo».

Ho voluto qui riportare questa 'presentazione' che Niko Mozetič custode del Museo di Nova Gorica ha fatto di questa piccola vicina regione. Mozetič proseguì nella tradizione delle ricerche a Most na Soči, con i sondaggi degli anni 1957 e 1958 e la scoperta di altre 14 tombe. Così venne la

conferma che non tutta la necropoli era stata archeologicamente sfruttata e che rimaneva materiale da poter riempire vari musei: anche nel 1972 vennero alla luce altre 7 tombe.

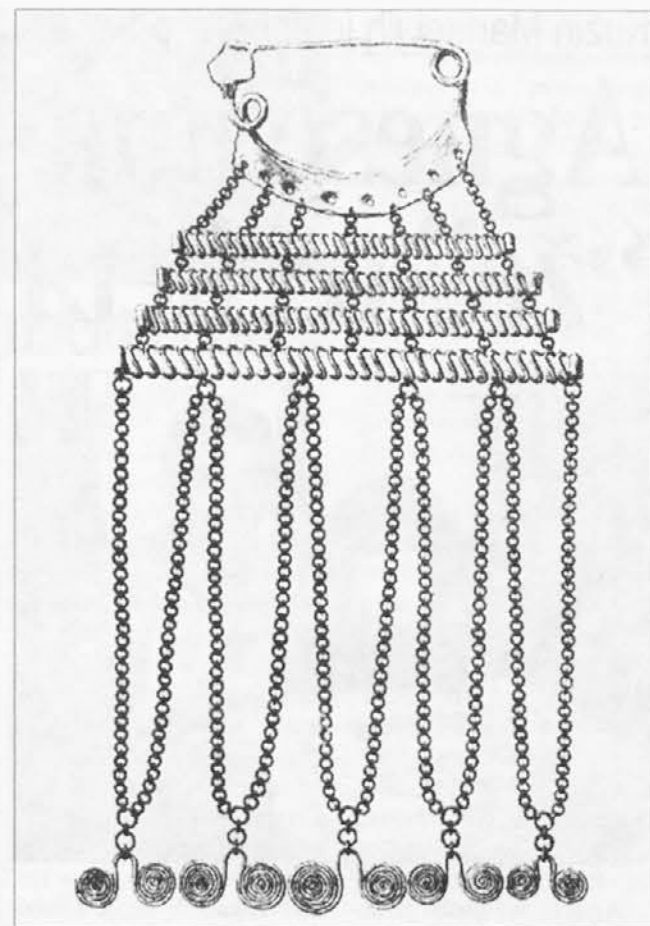
Marchesetti coronò il suo lavoro a Caporetto nel 1889 con la scoperta di 400 tombe nella necropoli della località "Na gomilah" presso Staro selo a non grande distanza ad ovest di Caporetto, presso lo spartiacque Isonzo - Natisono. Rispetto alla posizione fu osservato che i ritrovamenti del gruppo di Santa Lucia hanno la comune caratteristica di trovarsi nelle vicinanze della convergenza di più vallate (S. Gabrovec, 1976). Per quanto riguarda Caporetto, le ricerche presso il Gradič proseguirono: negli anni 1952 - 54 (Mozetič), o 1953 - 55 (Gabrovec), durante i lavori per la costruzione della nuova latteria "Planika", gli operai si imbarcarono in alcune tombe e furono attuati alcuni scavi conservativi da Stane Gabrovec, custode del museo di Lubiana; il materiale messo in salvo fu conservato nel museo di Tolmino. Nel 1979 - 1980 furono scoperte a cura del Goriski muzej altre 300 tombe; nella necropoli, tra gli altri reperti, è stata sco-

perta una situla di bronzo del VI - V secolo a.C. abbellita da un bell'ornato figurato a sbalzo. In complesso le tombe scoperte a Caporetto furono circa 1400, per il 90 per cento prive di urne. Le urne erano vasi di bronzo, di grandi dimensioni, dette 'dolii'. La composizione del corredo funerario, come si è detto, non differiva da quella di Most na Soči, eccetto i rari ritrovamenti di armi. Il ritrovamento, presso la necropoli, di un'urna di bronzo molto frammentata, dal corredo eccezionale formato da otto punte di lancia e asce ad alette e a cannone, ha fatto pensare ad un ripostiglio piuttosto che ad una tomba. Contrariamente a quanto osservò a Most na Soči, Marchesetti notò tracce di semplici paletti, che interpretò come segni di individuazione delle tombe. Le ricerche di Carlo Marchesetti, come si vedrà in seguito, non si arrestarono a Caporetto, ma ebbero seguito lungo la valle del Natisono con risultati molto interessanti.

Tra i ritrovamenti più importanti della valle dell'Isonzo si pongono quelli di Tolmino. La necropoli preistorica di Tolmino si trovò casualmente nel 1965 nel corso di alcuni

lavori sul versante sud - orientale del 'Kozlov rob', il colle che sovrasta la città: si trattava di un gruppo di tombe ad incinerazione, che portarono nuovo materiale dell'età del ferro più antica. L'area degli scavi aveva le dimensioni di 52 per 23 metri e non presentava alcun segno di delimitazione. Le tombe scoperte furono 458, di cui 432 del tutto accertate, con una densità media di 2,6 per metro quadrato. Anche a Tolmino le tombe erano coperte da una lastra di pietra senza un ordine definito.

Una sola tomba aveva un'urna cineraria, mentre le restanti ne erano prive. Nessuna tomba veniva distrutta quando se ne aggiungeva una vicina, quin-



Fibula semilunata con pendaghi a catenelle della tomba n. 324 di Most na Soči

di le tombe dovevano essere in qualche maniera segnate per essere in vista dall'esterno, ma a Tolmino, come a Most na Soči, non si trovò traccia di segni.

Le fosse subcircolari, del diametro dai 20 ai 120 centimetri, avevano una profondità variabile, in media, dai 30-40 centimetri, non presentavano alcun rivestimento di sorta, eccetto una, rivestita di sassi. Piuttosto che espressione della distinzione sociale, i corredi funerari e le dimensioni della tomba pare debbano mettersi in relazione con la quantità dei resti della combustione trasportati dal luogo dell'incinerazione. In un centinaio di tombe erano raccolte separatamen-

te ossa non del tutto bruciate, ma non secondo il rito rilevato a Bled, dove viveva l'usanza di raccogliere e lavare le ossa.

(Archeologia, 48)

Paolo Petricig

N. Mozetič - Kratek pregled arheoloških najdb Gornjega Posočja, Tolminski zbornik 1956

D. Svoljšak - Prazgodovinska nekropola v Tolminu / La necropoli preistorica di Tolmino, Arheološki vestnik 24 - Ljubljana 1973

D. Svoljšak - Novejša arheološka raziskovanja na Tolminskem, Tolminski zbornik - 1975

S. Gabrovec - Kobarič, Goriski letnik 3 - 1976

Luna se je mirno sprehajala po vsemirju in zasanjano opazovala, kaj se dogaja na Zemlji. Toda, ker je doma pozabila očala, se je morala revica pošteno naprezati, da bi čimbolje videla, ali mali Zemljani že spijo. Tako je nehote zavila na Rimsko cesto. Ravno tedaj je izza vesoljske meglice pokukal očarljivi Pluton in Luna se je zaljubljeno zagledala vanj. Toda glej ga, šmenta! Na razrvani Rimski cesti ji je spodrsnilo, zakotalila se je in se nevarno zagostila

Luna Bledična se je ponesrečila

pod oje Velikega voza, ki je peljal tam mimo.

"Eee, debelinka! Rajeglej, kod hodiš!" se je razhudil Veliki voz. Luna pa še vedno nič. Nepremično je ležala med kolesi in ni sploh dajala znakov življenja.

"Pa ja ni mrtva?" je pomislil Veliki voz. "Ti, Luna, saj sem se samo salil! Daj, no, zgani se, saj nisi tako silno debela, da se ne bi mo-

gla pobrati!" je se dobrohotno bodril nepremično in smrtno blede Luno. Ravno tedaj in mimo pridrvel meteorit.

"Kaj pa je?" je zvedavo vprašal. "Oooh, že spet je pustila doma očala, pa sploh ni videla, kod hodi, pravzaprav kotali!" je odvrnil Veliki voz.

"Ampak blede je, blede! Bržčas se je pobila po sa-

njavi butici. Čakaj, po resilca grem. Pa tako se mi mu-di!..." je hitel praviti meteorit, ki res ni vedel, kaj pomeni počasnost.

Kmalu nato je res pridrvel vesoljski resilni avto, zdravniki so Luno previdno naložili vanj, vklopili sirene in jo odpeljali v bolnišnico. Reva se je bila tako pobila, da je imela obe očesi podpluti, iz nosu pa ji je curlja-

la blede kri. Zdravniki so dolge ure bedeli nad debelinko, vse do tedaj, dokler je komaj za spoznanje pomežnikla in dala razumeti, da je kljub poškodbam se ziva.

"Gospodična Luna!" je s strogim naglasom začel zdravnik. "Ni prvič, da vas sprejmemo v bolnišnico zaradi nerodnih padcev. Veliko skrbi nam povzročate, in preglavid tudi. To pot vas moram, gospodična Bledična (tako se namreč Luna piše), ošteti: nerodni ste, ker ste predebili, kratkovidni pa tudi. Sedaj pa: ali pošteno shujšate ali pa stalno nosite očala, ki sem vam jih predpisal, ko ste prvič padli in pomendrali zvezdo Večernico!" Tako je rekel zdravnik, nalepil užaljeni Luni velik obliž preko nosu in jo odslovil.

Lune Bledične potem se ves teden ni bilo na spregled. Zaprla se je v stanovanje, se kujala in neprestano ogledovala, kako se rane in udarci počasi celijo.

Nekaj dni zatem je po vsemirju nenavadno završalo. Meteorit, ki je tako rad in tako naglo raznašal vse mogoče vesti, je namreč izvedel, da je Luna Bledična napisala protestno pismo in ga naslovila na vesoljsko županstvo v Sončno dolino. Razumljivo, da so vsi postali radovedni glede njegove vsebine, vendar od užaljene Lune niso mogli izvedeti ničesar. Toda kmalu so nekateri razumeli, zakaj je slo: župan Vesoljkovič je nemudoma in nepreklicno odredil, da je treba Rimsko cesto na novo tlakovati, kajti odškodnina, ki jo je Luna v svojem pismu zahtevala, je bila bajno visoka.

Zato boste videli, če se v jasnih nočeh ozrete v nebo, kako lučke na Rimski cesti živahno migetajo. To je namreč dokaz, da staro in razzorano Rimsko cesto res temeljito popravljajo, in vse kaže, da bo njeno tlakovanje se dolgo, dolgo trajalo. Luna pa se izza debelih očal vsemu temu vrvežu dobrohotno nasmiha.

Mima Kapelj

Iz Galeba stev. 1-2, 1989

REBUS (6,2,8,9,6)

(Guidac)



Rešitev: OSTIER AN OSTERICA PREDAJALA KLINTON

RISULTATI

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 1. CATEGORIA | |
| Valnatisone - Venzone | 3-5 |
| 3. CATEGORIA | |
| Savognese - Nimis | 0-0 |
| JUNIORES | |
| Com. Faedis - Valnatisone | 3-3 |
| ALLIEVI | |
| Valnatisone - Rivolto | 3-2 |
| GIOVANISSIMI | |
| Audace - Astra 92 | 1-0 |
| AMATORI | |
| Termokey - Real Filpa | 1-2 |
| Pol. Valnatisone - Coop Premariacco | 0-1 |
| Valli Natisone - Venzone | 2-1 |
| Vertikal - Dinamo Korda | 0-1 |
| Bott. Longobarda - Drenchia/Grimacco | 3-1 |
| Psm sedie - S. Daniele | 3-0 |
| Al Baretto - Fantoni | 2-5 |

| | |
|---------------------------------------|------|
| CALCETTO | |
| Galapagos - Padur est | 4-9 |
| Hydroclima - Padur est | n.p. |
| Amici del gobbo - Paradiso dei golosi | 4-1 |

PROSSIMO TURNO

| | |
|-----------------------------------|--|
| 1. CATEGORIA | |
| Tarcentina - Valnatisone | |
| 3. CATEGORIA | |
| Savognese - Serenissima | |
| JUNIORES | |
| Valnatisone - Tavagnacco | |
| ALLIEVI | |
| Chiavris - Valnatisone | |
| GIOVANISSIMI | |
| Mereto Don Bosco - Audace | |
| AMATORI | |
| S. Daniele - Real Filpa | |
| Pol. Valnatisone - Team Calligaro | |
| Racchiuso - Valli Natisone | |
| Drenchia/Grimacco - Vertikal | |

| | |
|---------------------------------|--|
| Costantini - Psm sedie Cividale | |
| Fantoni - Remanzacco | |

CALCETTO

| | |
|----------------------------------|--|
| Diavoli volanti - Merenderos | |
| Padur est - Lega Punto | |
| Paradiso dei golosi - Braidemate | |

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Costalunga 42; Venzone 35; Tavagnacco 31; Domio* 30; Tarcentina 29; Riviera 27; Union Nogaredo 26; Valnatisone*, Natisone 25; Reanese 24; Gemonese 22; Zaule/Rabujese 20; Torreanese 15; Tre stelle 13; Bearzicolugna 12; Bujese 10.

3. CATEGORIA

Nimis 26; Comunale Faedis 25; Stella Azzurra, Serenissima 23; Buttrio 22; Fulgor*, Gaglianese 20; Savognese*, Ciseriis* 17; Cormor 16; Chiavris* 12; Fortissimi 1.

JUNIORES

Valnatisone 37; Tavagnacco 35; Pagnacco 34; Natisone 24; S. Gottardo 22; Com. Faedis 20; Assosangiorgina 18; Reanese, Azzurra, Buttrio 17; Chiavris 15; Cividalese 13; Cussignacco, Serenissima 10.

ALLIEVI

Mereto/Don Bosco 36; Valnatisone* 29; Bujese, Chiavris 28; Buonacquisto 25; Nimis 23; S. Daniele, Reanese 20; Rivolto 19; Fortissimi 14; Tavagnacco 11; Lestizza 10; Ragogna 5; Pasian di Prato 4.

GIOVANISSIMI

Pagnacco 36; Gemonese 32; Savorgnanesse 27; Astra 92 26; Majanese 21; Audace, Assosangiorgina 20; Mereto/Don Bosco 18; Tre stelle 16; Riviera, Tavagnacco 14; Biauzzo 12; Torreanese 10; Gaglianese 6.

AMATORI (ECCELLENZA)

Warriors 17; Real Filpa Pulfero, Coopca Tolmezzo 16; Bar Corrado*, Termokey,

S. Daniele 14; Mereto di Capitulo*, Turkey pub 13; Chiopris Viscone 11; Mobili Mirai 10; Al sole due 9; Hypobank 7.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone, Fagagna 17; Racchiuso*, Coop Premariacco 16; Rojalese 14; Pers/S. Eliseo 13; Amaro*, Polisportiva Valnatisone, Venzone 12; Treppo Grande 11; Team Calligaro 10; Monteners 4.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda 23; Bottega Longobarda 16; Vertikal Alta Val Torre, Sedilis 15; Ai frati*, Agli amici 13; Drenchia/Grimacco, Al Bocal* 12; La tana del luppulo, Argonauti 11; Moulin rouge 8; Sittin 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

I gialloblu sul neutro di Merso di Sopra giocano alla pari con il Nimis bloccandolo sul nulla di fatto

Savognese, stop alla capolista

La Valnatisone Juniores pareggia a Faedis ma allunga il vantaggio sul Tavagnacco
Vittorie di misura degli Allievi e dei Giovanissimi - La Padur est sconfigge il Galapagos

La Valnatisone perde la partita con il Venzone a causa di un primo tempo disastroso. Le tre reti degli azzurri portano la firma di Enrico Cornelio (doppietta) e Stefano Rossi.

La Savognese, nell'incontro casalingo giocato a Merso di Sopra a causa dell'impraticabilità del proprio campo, ha costretto al pareggio la capolista Nimis.

Nonostante il mezzo passo falso a Faedis, gli Juniores consolidano la loro prima posizione in classifica. Alla doppietta di Del Gallo ed alla rete di Rubin i faedesi hanno ri-

sposto grazie a tre autorette, due di Ivan Duriavig ed una di Almir Besić.

Vittoria di misura degli Allievi che hanno battuto il Rivolto con la doppietta di Almer Tiro ed il gol di Gabriele Gorenzsch.

Ritornano al successo i Giovanissimi dell'Audace grazie al gol realizzato da Sibau al 22' della ripresa.

Riprendono gli allenamenti Esordienti e Pulcini.

Lunedì sera a Rivarotta il Real Filpa di Pulfero si è imposto grazie alle reti realizzate da Liberale e Benati.

Nel campionato di Prima categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha rimediato un'altra sconfitta di misura ospitando la Coop di Premariacco.

La Valli del Natisone, impegnata in casa contro il Venzone, ha recuperato lo svantaggio iniziale con le reti di Trusgnach e Carlig.

La Vertikal Alta Val Torre perde l'incontro con la prima della classe.

Continua a vincere e convincere la squadra degli Over 35 della Psm sedie di Cividale che, in attesa dello scontro al vertice di ve-



Luca Bledig - Savognese

Zasluzena zmaga

Košarkarji trzasko slovenske ekipe Jadran so prejšnji teden v rednem srečanju prvenstva moške C lige poskrbeli za pravi podvig: premagali so moštvo Roncade prvo ekipo na lestvici.

Zmaga Jadranovcev je bila povsem zaslužena. Na igrišču so stopili z občutkom enakovrednosti do nasprotnika, takoj so organizirali dobro obrambo in nasprotniku niso dovolili, da bi nemoteno prodiral na kos. Tekma je bila ves čas zelo izenačena, se zlasti v drugem polčasu pa je Jadranu s točnimi meti uspelo pridobiti prednost nekaj točk, ki je proti koncu tekme stalno naraščala. Tak pristop se je obnesel in na koncu je bil rezultat 72 - 60 za Jadran. Trener Vatovec je bil ob koncu tekme zelo zadovoljen in je dejal, da so k zmagi prispevali prav vsi igralci.

Doppietta di Crainich, il Drenchia al tappeto



La compagine del Drenchia Grimacco che ha giocato sabato con la Bottega Longobarda

BOTTEGA LONGOBARDA - DRENCHIA/GRIMACCO

3-1

Bottega Longobarda: Zanini, Alessandro Trinco (21' st. Colla), Madro (18' st. Gianni Trinco), Fabrizio Qualla, Fantini, Graf-fig, Boberli, Bassetto, Crainich, Fadon (20' st. Drios), Scacco.

Drenchia/Grimacco: Buttera (1' st. Predan), Gariup, Mauro Dreszsch (25' st. Fabio Lesizza), Marco Marinig, Pio Chiabai, Buonasera, Gus, Mauro (25' st. Pietro Chiabai), Chiuch, Denis Dreszsch (1' st. Luigi Chiabai), Gianni Qualla.

Merso di Sopra, 30 gennaio - In un pomeriggio "glaciale" si sono affrontate due delle formazioni più in forma della seconda categoria amatoriale. La Bottega Longobar-

da, seconda in classifica, ha ospitato i ragazzi del presidente Roberto Tomasetig che nelle ultime gare avevano inanellato una serie positiva di risultati. Nonostante il forte vento ed il campo ghiacciato si è giocato a buoni ritmi.

Già al primo minuto di gioco passavano in vantaggio i padroni di casa con Leonardo Crainich che dal limite calciava il pallone verso la porta di Buttera. La sfera batteva davanti alla porta, proseguendo la corsa colpiva in faccia il portiere e terminava in rete. Con una veloce azione corale giungeva il raddoppio di Graffig che con un diagonale superava Buttera. Pio Chiabai si era fermato per protestare con l'arbitro per un presunto

fallo di mano nell'azione vincente degli avversari, ma le sue rimostranze non davano alcun esito ed il gol veniva convalidato. Una prolungata azione di Chiuch, al 18', si concludeva con un tiro sul fondo. Nel finale del primo tempo il tris dei padroni di casa veniva realizzato in contropiede da Crainich.

Nella ripresa il Drenchia teneva in mano le redini del gioco impegnando Zanini per altre due volte con Chiuch e Mauro Dreszsch. La rete della bandiera degli ospiti arrivava al 27' con Luigi Chiabai che metteva in rete il pallone su servizio di Pietro Chiabai. Allo scadere l'ultimo sussulto con Pio Chiabai che mandava il pallone a lato. (p.c.)



I Giovanissimi della Valnatisone 1975-76. In piedi da sinistra G. Moreale, Sittaro, Franz, Tomasig, G. Chiabai, Balus, S. Chiabai, C. Cedarmas, Caffi (all.). Accosciati S. Cedarmas, Manzini, Corredig, F. Simonelig, F. Birtig, C. Bevilacqua

Za pust lieta 1951 v Špietre



Náš parjateu Mario Ellero iz Cedada nam je pamesu telo fotografijo. Nareta je bla v Spietre, v hotelu Belvedere, v cajtu pusta lieta 1951. Al zapoznata kajšnega? Mi vam prepisemo imena: s čeparne roke, ta zad so Zaccaria Valentino Simonitti, Graziella Simonitti, Mario Ellero an Angela Bidoia, tu sred, le s čeparne so Antonio De Lorenzi, Vittorio Ellero, Sonia Bront, Rina Bressan, Anna Mulligh, Bianca Pussini an taspriet pa še Ada Ellero, Antonio Picotti, Carletta Pussini an Baldo Folicaldi

SOVODNJE

Ceplešišče Pust za "none"

Telo saboto, 6. februarja, bo veselo pustovanje za vse none (pa ne samuo!) našega kamuna. Se zberemo v prestorih šuole v Ceplešišču okuole 19. ure. Za začet bomo mogli videt lepe diapozitive vasi, hiš an okolja sauonjskega kamuna. Potlè bo rinfrisk... Ah, pridita vsi obliečeni v maskero, zak nagradijo, premjajo te narliešo maskero.

Za telo parložnost se veselit vsi kupe muormo zahvalit kamunsko aministracjon an pro loko Vartača.

DREKA

Kras - Crea Žalostna novica

Po dugi bolezni, ki mu jo je z veliko ljubeznijo pomagala prenašat žena Iolanda, je v špitalu v Miranu blizu Mestre umru Cesare Namor - Siučejov. Dočaku je vesoko starost, 84 liet.

Cesare je biu narstariš od Siučejovih bratov na Razpotju, Milena, Enzo an



Beput pa so ze zapustil tele sviet. Puno jih je provu v uojski, na vič front, pošljal so ga an v Grecijo. Potle ko puno drugih naših ljudi je su po svietu s trebuchom za kruhom. Ko se je iz Belgije varnu damu v Italijo je su živet z družino v San Stino di Livenza an potlè pa blizu Mestre.

On an njega žena Iolanda, Zajcova iz Trinka, pa niesta mogla živet v mieru brez skarbi. Sele mlada, ko se je bila okumi oženila je huduo zbolieła njih edina hci Dina, ki se je puno an puno liet zdravila, umarla pa je pri 45. lietu starosti glih 11 liet od tega. Tista huda rana je v njih sarcih nimar krvavela an jih bolieła.

Zda, ko je su se Cezar, v njih liepi hiši v Crei je ostala sama Iolanda. Nji naj gredo naše kondoljanče, an naj ji Buog pomaga prenest se tolo žalost. Naše sozalje tudi vsi drugi zlahti.

ČEDAD

Madriolo V mieru spi draga Emanuela

Je bla premajhana cierku v Karariji za sparjet vse tiste ljudi, ki so parsli v ce-

ACQUISTO

casa nelle Valli del Natisone (non fondoavale), 100 metri quadri circa, priva di riscaldamento, con scoperto. Telefonare ore ufficio 0432/740585 e chiedere di Maurizio.

tartak 28. zenarja iz vsieh kraju Nediških dolin an okolice Cedada za dat zadnji pozdrav Emanueli Domenis, ki v pandiejak je zgubila nje mlado življenje v hudi ciestni nasreči.

Emanuela počiva seda v britofe v Priesnjem, za vedno pa ostane ziva v sarcih mame Patrizie, tata Valeria, bratra Fabia, none an vsieh tistih, ki so jo imiel radi. An jih je zaries puno zak Emanuela, takuo, ki pravejo nje parjatelj je bla zaries na barka čeca.

ŠPETER

Smart parlietne žene

V cedajskem spitale je zadnje dni zenarja zaparla nje trudne oči Angela Skočir, uduova Cencig iz Spietra. Ucakala je vesoko staros, 95 liet. Nje zadnje lieta jih je preživieła v spietarskem rikoverje. Na žalost vsi nje otroc so muorli iti sluzit deleč od rojstnega duoma an se kakuo deleč!, saj so vsi v Avstraliji. Venčni mier bo počivala v Spietre, kjer so jo podkopali.

GRMEK

Veliki Garmak Zapustila nas je Milja Polonkna

Emilia Vogrig, uduova Vogrig - Milja Polonkna po domače nas je za venčno zapustila. Ucakala je 89 liet.

Milja se je rodila v Pi-

culnovi družini v Malim Garmiku, za neviesto pa je sla v Polonkno hišo. Ona an nje mož Bepo, ki nas je zapustu dičemberja lieta 1997, sta živiela po sviete, v Belgiji, kamar Bepo je biu su za zaslužit kako palanko vič ku tle doma za veredit njih otrokè. Kar sta se varnila damu, sta sla živet v Velik Garmak, pa sta le napri dielala.

Milja, ki v teku nje dugega življenja je ratala nona an biznona, bo počivala v britofe na Liesah, kjer je biu nje pogreb v saboto 30. zenarja.

ČEDAD

Vodica Žalostna oblietina

Bluo je 8. februarja lanskega lieta, kar na naglim nas je zapustu Andrea Obit.

Spominjajo se ga Michele, Valter an Elda an vsi tisti, ki so ga poznal an imiel radi, predvsem zlahta iz Belgije.



Siamo molto dispiaciuti per i disservizi postali che negli ultimi tempi hanno provocato disagi ai nostri abbonati e anche a noi. Per questo motivo abbiamo deciso di mantenere invariato il costo dell'abbonamento per il 1999.

Narocni na 1999 Abbonamento

**ITALIJA..... 50.000 lir
EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni pošti)..... 65.000 lir**

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. Vittorino Bertolini
Hlocje:
v pandiejak od 11.15 do 11.45
v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carniarh:

v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak an petak ob 10.45
doh. Vittorino Bertolini
Sriednje:
v torak od 11.30 do 12.00
v četartak od 10.30 do 10.45
Oblica:
v četartak od 9.30 do 10.00
Gorenji Tarbi:
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
Spietar:
v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh
Spietar:
od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato
Spietar:
v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 10.00 do 11.00
v četartak od 11.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 11.00
an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm..... 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad..... 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro..... 731451
INPS Cedad 700961
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad..... 731987
Ronke Letališče... 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica .. 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev... 732231

Obcine

Dreka..... 721021
Grmek 725006
Srednje..... 724094
Sv. Lenart..... 723028
Speter..... 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno..... 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdajca:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGGLASE: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%